

Historical and Philological Studies of China's Western Regions

西域歷史語言研究集刊

第五輯

沈衛榮題



中國人民大學國學院
西域歷史語言研究所

沈衛榮 主編



科學出版社

西域歷史語言研究集刊

第五輯

中國人民大學國學院西域歷史語言研究所

沈衛榮 主編

科學出版社

北京

H172.2-55

51.15

內 容 簡 介

《西域歷史語言研究集刊》是由中國人民大學國學院西域歷史語言研究所主辦的學術刊物。以介紹國內外學者關於中國西北邊疆地區少數民族歷史、語言、考古、地理、宗教等方面的最新研究成果為主要宗旨。發表具有原創性的學術研究論文、書評和研究綜述等，以期推動國內學界在西域歷史語言研究方面的進步。

本書適合於從事中國西北邊疆地區民族語言、歷史、考古、地理以及宗教研究的國內外學者，和相關專業的大專院校師生參考閱讀。

圖書在版編目(CIP)數據

西域歷史語言研究集刊. 第5輯 / 沈衛榮主編；中國人民大學國學院西域歷史語言研究所編. —北京：科學出版社，2012. 11

ISBN 978-7-03-035883-7

I. ①西… II. ①沈…②中… III. ①西域—文化史—研究—叢刊
IV. ①K294. 5-55

中國版本圖書館CIP數據核字（2012）第254965號

責任編輯：孫 莉 郝莎莎

責任印製：趙德靜 / 封面設計：王 浩

科學出版社 出版

北京東黃城根北街16號

郵政編碼：100717

<http://www.sciencep.com>

中國科學院印刷廠 印刷

科學出版社發行 各地新華書店經銷

*

2012年11月第 一 版 開本：787×1092 1/16

2012年11月第一次印刷 印張：34 插頁：1

字數：791 000

定價：108.00圓

（如有印裝質量問題，我社負責調換）



謹以本輯恭賀周清澍先生八十華誕
Dedicated to Professor Zhou Qingshu's 80th Birthday

《西域歷史語言研究集刊》編委會

Historical and Philological Studies of China's Western Regions

No. 5

Institute for Historical and Philological Studies of China's
Western Regions, Renmin University of China

Shen Weirong Editor-in-Chief

編委會
劉建群 南京大學政府管理學院
余英時 中國社會科學院歷史研究所
趙力民 中央民族大學歷史系
朱玉璣 北京大學中國古代史研究中心
吳玉貴 中國社會科學院歷史研究所
張德芳 甘肅文物考古研究所
張 青 新疆大學新疆絲綢之路研究所
錢川田 日本大阪大學文學部
杉山正明 日本京都大學文學部
荒田誠太郎 日本東京外國語大學亞非研究部
Blair J. Brown 美國卡迪爾(Calicut)大學教授
Arlin Solomon 俄羅斯聖彼得堡大學東方系
Ruth Durrant 英國肯特(Kent)學院歷史系
Peter Schreier 德國波恩大學中亞語言文化學系
Hans-Joachim Kulczar-Paulenz 瑞士伯爾尼大學教授

Science Press
Beijing

《西域歷史語言研究集刊》編委會

主 辦	中國人民大學西域歷史語言研究所
主 編	沈衛榮 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所
編 委	王炳華 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所
	烏雲畢力格 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所
	沈衛榮 中國人民大學國學院西域歷史語言研究所
	黃朴民 中國人民大學國學院
	孟憲實 中國人民大學國學院
	孫家洲 中國人民大學歷史學院
	魏 堅 中國人民大學歷史學院
	成崇德 中國人民大學歷史學院
	羅 豐 寧夏文物考古研究所
	榮新江 北京大學中國古代史研究中心
	劉迎勝 南京大學民族與邊疆研究中心
	余太山 中國社會科學院歷史研究所
	達力扎布 中央民族大學歷史系
	朱玉麒 北京大學中國古代史研究中心
	吳玉貴 中國社會科學院歷史研究所
	張德芳 甘肅文物考古研究所
	李 肖 新疆維吾爾自治區吐魯番學研究院
	松川節 日本大谷大學文學部
	杉山正明 日本京都大學文學部
	荒川慎太郎 日本東京外國語大學亞非研究所
	Max Deeg 英國卡迪夫（Cardiff）大學宗教系
	Kirill Solonin 俄羅斯聖彼得堡大學東方研究系
	Ruth Dunnell 美國肯揚（Kenyon）學院歷史系
	Peter Schwieger 德國波恩大學中亞語言文化學系
	Karénina Kollmar-Paulenz 瑞士伯爾尼大學宗教系

目 錄

周清澍先生論著譯文目錄	烏雲畢力格 編 (1)
蒙元史學星空的明月——恭賀周清澍先生八十誕辰	烏雲畢力格 (11)
說“七”——求索青銅時代孔雀河綠洲居民的精神世界	王炳華 (15)
T III MQR: 一座中亞藏經閣的發現及其命運	
..... 迪特·施林洛甫 著; 劉震 譯 (33)	
古代西域非金屬貨幣研究	李樹輝 (43)
中古波斯文文書M101 i-j-c-k-g-l譯釋——摩尼教《大力士經》研究	馬小鶴 (59)
中古碑誌、寫本中的漢胡語文札記(二)	王丁 (75)
一組反映10世紀于闐與敦煌關係的藏文文書研究	榮新江 朱麗雙 (87)
Early Tibetan Toponyms: An Attempt to Identify 'Byi lig of P.T. 116 and P.T. 996	
..... Bianca Horlemann (113)	
一件吐火羅A語—梵語雙語律藏殘片	荻原裕敏 (135)
A Wooden Staff with a Runic Inscription from Khotan	Peter Zieme (143)
Two More Leaves of the Dharmaśāstrīrasūtra in Sanskrit and Uigur	
..... Dieter Maue and Peter Zieme (145)	
十姓回鶻王及其王國的一篇備忘錄	張鐵山 茨默 著; 白玉冬 譯 (157)
有關帕當巴桑傑的漢文密教文獻四篇	孫鵬浩 (177)
俄藏西夏文《大手印定引導要門》考釋	孫伯君 (189)
道殿《鏡心錄》西夏譯本初探	索羅寧 (209)
伊金霍洛——從“大禁地”到“成陵”	陳得芝 (249)
關於《元朝秘史》顧校本的幾個問題	烏蘭 (261)
哈刺和林成立史考	邱軼皓 (269)
“十六天魔舞”源流及其相關藏、漢文文獻資料考述	沈衛榮 李嬋娜 (325)
兩部明代流傳的漢譯藏傳觀音修習法本集——中國國家圖書館藏《觀世音菩薩修 習》、《觀音密集玄文》初探	安海燕 (389)

明大同鎮長城、邊堡興築考——兼論“大邊”、“二邊”長城的概念和走向分佈
..... 張永江（415）

元明西北蒙藏漢交融背景中的魯土司家族政教史事考——以紅城感恩寺藏文碑記
釋讀為中心..... 魏文（427）

清初北方戰略考——以順治十二年前後理藩院應對喀爾喀措施為中心 宋瞳（467）

六世達賴喇嘛倉央嘉措圓寂的真相..... 烏雲畢力格（485）

清代鄂爾多斯部大扎木素事件考..... 達力扎布（495）

Guides to Holy Places as Sources for the Study of the Culture of the Book in the Tibetan
Cultural Sphere: The Example of Kaḥ Thog Si Tu Chos Kyi Rgya Mtsho's *Gnas Yig* ...
..... Orna Almogi（505）

作者名錄..... （531）

Contents

The Biographical Notes and the List of Mr. Zhou Qingshu's Publications.....	Borjigidai Oyunbilig (1)
The Moon in the Starry Sky of the Study of Mongolian History.....	Borjigidai Oyunbilig (11)
Remarks on "Seven": the Spiritual World of the Bronze Age Residents of Kongque River Qasis	Wang Binghua (15)
T III MQR: Eine ostturkistanische Klosterbibliothek und ihr Schicksal.....	Dieter Schlingloff Tr. by Liu Zhen (33)
Research on Nonmetallic Currencies in the Ancient Western Regions ...	Li Shuhui (43)
Translation and Commentary on Middle Persian Document M 101i-j-c-k-g-l: Study on Manichaeen <i>The Book of the Giants</i>	Ma Xiaohe (59)
Sino-Eurasiatica (II)	Wang Ding (75)
Group of Old Tibetan Documents Concerning the Relations between Khotan and Dunhuang in the 10th Century	Rong Xinjiang and Zhu Lishuang (87)
Early Tibetan Toponyms: An Attempt to Identify 'Byi lig of P. T. 116 and P. T. 996.....	Bianca Horlemann (113)
A Fragment of the <i>Bhaiṣajya-vastu</i> in Tocharian A and Sanskrit ...	Ogihara Hirotooshi (135)
A Wooden Staff with a Runic Inscription from Khotan	Peter Zieme (143)
Two More Leaves of the <i>Dharmaśārīrasūtra</i> in Sanskrit and Uigur	Dieter Maue and Peter Zieme (145)
A Menorandum about the King of the On Uygur and his realm.....	Zhang Tieshan and Peter Zieme Tr. by Bai Yudong (157)
Four Chinese Tantric Documents Apropos of Pha dam pa sangs rgyas ...	Sun Penghao (177)
A Study of the Tangut Version of <i>The Instruction of the Fixed Guide of Mahāmudrā</i>	Sun Bojun (189)
Daoshen and his <i>Record of the Mirror of Mind</i> in the Tangut Translation	Solonin Kirill (209)
Ejen Qoroya: From Great Forbidden Place to Chinggis' Mausoleum ...	Chen Dezhi (249)

Some Remarks on Gu's Certified Copy of <i>The Secret History of the Mongols</i>	Ulaan Borjigijin (261)
The Foundation of Qaraqurom: A Historical Review on the Movement of the Core Area of the Mongol Empire	Qiu Yihao (269)
The Origin of " <i>the Dance of Sixteen Heavenly Devils</i> " and the related Chinese and Tibetan Sources on it	Shen Weirong and Li Channa (325)
A Preliminary Study on <i>Guanshiyin pusa xiuxi</i> and <i>Guanyin miji xuanwen</i> Preserved in the National Library of China	An Haiyan (389)
Research on the Evolution of the Great Wall and Its Forts in Datong during the Ming Dynasty: Also on the Concept and Distribution of "Dabian" and "Erbian"	Zhang Yongjiang (415)
The Religious and Political History of Chief Lu in the Interaction of Han, Tibetan and Mongolia Since 13th Century: Focusing on the Interpretation to the Stele Inscription of Gan'en Monastery	Wei Wen (427)
The Qing Dynasty's Strategy to the Northern Frontier in 1655	Song Tong (467)
The Truth of the Sixth Dalai Lama Tshangs-dbyangs Rgya-mthso's Death	Borjigidai Oyunbilig (485)
The Investigation on the Event of Ordos's Da jamsu in the Qing Dynasty ...	Darijab (495)
Guides to Holy Places as Sources for the Study of the Culture of the Book in the Tibetan Cultural Sphere: The Example of Kaḥ Thog Si Tu Chos Kyi Rgya Mtsho's <i>Gnas Yig</i>	Orna Almogi (505)
List of Contributors	(531)

周清澍先生論著譯文目錄

烏雲畢力格 編

1955年

《我國古代偉大的科學家——祖沖之》

（《中國科學技術發明和科學技術人物論集》，生活·讀書·新知三聯書店，1955年）

1956年

《漢藏兩族人民歷史悠久的友誼》（與李有義合作）

（《人民日報》約稿，經李有義教授審改後用二人合作名義發表於俄文《人民中國》，Тибетский Народ В Братской Семье, Народов Китая, Лю-и и Чжоуцин-шу, Народный Китай. 12 Июня 1956. стр. 15-17）

（譯文）《萊斯涅耳：論近代開端時期域外東方各國落後問題》

（《遠東及東南亞各國史進修班參考資料》，東北師範大學，1956年，譯自Вопрос Истории, 1951. 6）

1958年

《鐵拉克——印度民族解放運動的偉大先驅者》（與吳乾兌、彭樹智合作）

（《歷史教學》1958年第7期）

1961年

（譯文）《И·彼特魯舍夫斯基：拉施特哀丁和他的歷史著作——〈史集〉俄譯本導言》（與周建奇合譯）

〔《內蒙古大學學報》（社科版）1961年第1期〕

1962年

《成吉思汗生年考》

〔《內蒙古大學學報》（社科版）1962年第1期；《文史》第一輯，中華書局，1962年〕

《蒙古社會如何向封建制度過渡的問題》

（《民族團結》1962年第9期；《紀念成吉思汗誕生八百周年蒙古史科學討論會集刊》內蒙古歷史學會編印，1962年）

1963年

《蒙古源流初探》（與額爾德尼·白音合作）

（《蒙古源流》成書三百周年紀念文件匯編，內蒙古歷史學會編印，1963年；《民族研究論叢》，吉林人民出版社，1980年）

《庫騰汗——蒙藏關係最早的溝通者：讀〈蒙古源流〉劄記之一》

〔《內蒙古大學學報》（社科版）1963年第1期；《元史論集》，人民出版社，1984年〕

《蒙古族簡史》（合著，執筆第一編蒙古族的興起第二、三章，第二編第三章清代的蒙古族）

（《少數民族史志叢書》，中國科學院民族研究所印刷，1963年）

1964年

《試論清代內蒙古農業的發展》

〔《內蒙古大學學報》（社科版）1964年第2期〕

《對〈關於十二世紀蒙古族社會的性質〉一文的幾點商榷》

〔《內蒙古大學學報》（社科版）1964年第2期〕

1978年

《從察罕腦兒看元代的伊克昭盟地區》

〔《內蒙古大學學報》（社科版）1978年第2期；《內蒙古大學學報卅周年論文選》，內蒙古大學出版社，1991年〕

《元朝對唐努烏梁海及其周圍地區的統治》

（《社會科學戰線》1978年第3期；《元史論集》，人民出版社，1984年）

《讀〈唐駁馬簡介〉的幾點補充意見》

（《元史及北方民族史研究集刊》第3期，南京大學歷史系元史組，1978年）

1979年

《中國通史》第6冊

（與蔡美彪、王忠、朱瑞熙、丁偉志合著，人民出版社，1979年）

1980年

《元朝的蒙古族》

（《中國蒙古史學會論文選集》，內蒙古人民出版社，1980年）

《“霍蘭德”並無其人》

（《黨史研究資料2》，四川人民出版社，1981年；《黨史研究資料3》，四川人民出版社，1982年）

《汪古部統治家族——汪古部事輯之一》

（《文史》第九輯，中華書局，1980年）

1981年

《汪古的族源——汪古部事輯之二》

（《文史》第十輯，中華書局，1981年）

《歷代汪古部首領封王事蹟——汪古部事輯之三》

（《文史》第十一輯，中華書局，1981年）

1982年

《汪古部與成吉思汗家族世代通婚的關係——汪古部事輯之四》

（《文史》第十二輯，中華書局，1981年）

《汪古部的領地及其統治制度——汪古部事輯之五》

（《文史》第十四輯，中華書局，1982年）

1983年

《邵循正遺稿刺失德丁集史鐵木耳合罕紀（譯注）附記》

（《蒙古學資料與情報》1983年第1期）

《畏兀兒、回回、兀良合、赤禿哥、烏思藏納里速古兒孫》

（《中國歷史大辭典通訊》，辭條選登：7—8，1983年）

《藏文古史——〈紅冊〉》

[《中國社會科學》1983年第4期；《新華文摘》第10期（總第58期），1983年]

《元人文集版本目錄》

（《南京大學學報叢刊》，1983年）

《元史》

（合著，參加校勘、修訂，中華書局，1976年初版，1983年修訂）

《中國通史》第七冊

（與蔡美彪、周良宵、張豈之等合著，人民出版社，1983年）

1985年

《錢大昕》

（《中國史學家評傳》中冊，中州古籍出版社，1985年）

《蒙古與蒙古族的形成》

（《文史知識》總第45期，中華書局，1985年；《文史知識文庫·中國古代民族志》，中華書局，1993年）

《元史》（中國大百科全書·中國歷史卷單行本）

（合著、副主編，中國大百科全書出版社，1985年）

1986年

《邵循正傳略》

（《蒙古史研究》第二輯，內蒙古人民出版社，1986年）

《金代職官》

（《文史知識》總第65期，1986年；《中國歷代官制講座》，第十五章；《文史知識文庫》，中華書局，1992年）

《元代職官·蒙古官制》

（《文史知識》總第66期，1986年；《中國歷代官制講座》，第十六章，中華書局，1992年）

1986年

《中國歷史大辭典·遼夏金元》

（合著，副主編，執筆586條，上海辭書出版社，1986年）

1987年

《元代職官·大一統的中央官制》

（《文史知識》總第68期，1987年；《中國歷代官制講座》，第十六章，中華書局，1992年）

《元代職官·以行省分治天下的地方官制》

（《文史知識》總第69期，1987年；《中國歷代官制講座》，第十六章，中華書局，1992年）

《明成祖生母弘吉刺氏說所反映的天命觀》

[《內蒙古大學學報》（社科版）1987年第3期]

1988年

《回憶我的叔父周調陽》

（《武岡文史資料》第三輯，1988年）

1989年

《粟特青銅錢總譜》（簡介）

（《內蒙古金融研究》1989年第8期）

1991年

《蒙元時期的中西陸路交通》

（《元史論叢》第4輯，中華書局，1991年）

《邊疆史地研究的求實與求效》

[《中國邊疆史地研究》第1期（創刊號），1991年]

1992年

《日本所藏元人詩文集珍本》

[《東洋文庫書報》第23號，（日本）東洋文庫，1992年]

1994年

《內蒙古歷史地理》

（主編，內蒙古大學出版社，1994年）

1995年

《中國歷史大辭典·民族史卷》

（合著，北方民族史分編編委，執筆148條，上海辭書出版社，1995年）

1996年

《忽必烈潛藩新政的成效及其歷史意義》

（《內陸亞洲歷史文化研究——韓儒林先生紀念文集》，南京大學出版社，1996年）

《建國前內蒙古方志述評》

[《內蒙古大學學報》（社科版）1996年第4期]

1997年

《張穆、李文田手跡考釋》

[《內蒙古大學學報》（人文社科版）1997年第2期]

《關於別失八裏局》

（《元史論叢》第6輯，中國社會科學出版社，1997年）

1998年

《建國前內蒙古方志考述》序

（《忒莫勒撰《建國前內蒙古方志考述》，內蒙古大學出版社，1998年）

《元代漢籍在日本的流傳和翻刻》

（《文史知識》總第207期，中華書局，1998年）

1999年

《蒙古史學者沈曾植及其手跡》

（《內蒙古大學學報》（社科版）1999年第4期）

《加強民族研究、發揚中華文明之光》

（《民族研究》1999年第4期）

2000年

《元桓州耶律家族史事匯證與契丹人的南遷》

〔《文史》1999年第4期（上）、2000年第1期（下），中華書局；《蒙元的歷史和文化——蒙元史學術研討會論文集》下冊，臺灣學生書局，2001年〕

《〈蒙古源流〉研究》序

（烏蘭《〈蒙古源流〉研究》，遼寧民族出版社，2000年）

《關於銀定與歹成》

（《鄭天挺先生百年誕辰紀念文集》，中華書局，2000年）

《懷念鄭毅生師》

（《鄭天挺先生百年誕辰紀念文集》，中華書局，2000年）

《緬懷鴻庵師、尊敬的韓副校長》

（《朔漠情思——歷史學家韓儒林》，南京大學出版社，2000年）

《元代文獻輯佚中的問題——評〈全元文〉1—10冊》

（《蒙古史研究》第六輯，內蒙古大學出版社，2000年）

2001年

《蒙元時期的粘合家族與開府彰德》

（與趙琦合著，《中華文史論叢》2001年第3輯）

《大蒙古國時期地方儒學機構和學官的設立》（趙琦、周清澍）

（《中國史研究》2001年第4期）